



# BẢN TIN HIỆP NHẤT

## GIÁO XỨ CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM

915 S WAKEFIELD ST  
ARLINGTON VA 22204-3003

Telephone: (703) 553-0370 | <http://www.cttdva.org> | E-mail: [office@cttdva.com](mailto:office@cttdva.com)

### CHÚA NHẬT XXI THƯỜNG NIÊN - NĂM A

Ngày 27 tháng 08 năm 2023

## Chương Trình Mục Vụ

#### ✠ THÁNH LỄ:

- Thứ Hai – Thứ Sáu: 8g00 sáng và 7g00 tối
- Thứ Bảy: 8g00 sáng
- Thứ Bảy: Lễ vọng Chúa Nhật 6g00 chiều
- Chúa Nhật: 8g00 sáng | 10g00 sáng | 12g00 trưa và 7g00 tối
- Thánh Lễ trực tuyến: <http://cttdva.org>

#### ✠ CHẦU THÁNH THỂ:

- Thứ Sáu đầu tháng 8g00 tối - 8g30 tối
- Thứ Bảy đầu tháng 1g00 chiều - 1g30 chiều (TNNT)
- Thứ Bảy hàng tuần 5g00 chiều - 5g30 chiều

#### ✠ GIẢI TỘI:

- 30 phút sau lễ và khi có hẹn.
- Thứ Bảy 5g00 chiều - 5g30 chiều

#### ✠ XỨC DẦU BỆNH NHÂN:

- Thông thường: Xin liên lạc văn phòng để lấy hẹn.
- Nguy tử: Xin gọi số (703) 894-7141 hoặc (703) 973-8697.

Văn Phòng Giáo Xứ	(703) 553-0370
Cha xứ Giuse Đặng Quốc An, O.P.	(703) 894-7141
Cha phó Vincentê Đinh Ngọc Thảo, O.P.	(703) 894-7975
Cha phó Giuse Vũ Minh Tiến, O.P.	(703) 973-8697
Cha phó Phêrô Nguyễn Đình Phương, O.P.	(703) 220-4056

#### ✠ KINH MÂN CÔI, KINH SÁNG, KINH CHIỀU, KINH TỐI, GIỜ KÍNH ĐỨC MẸ LA VANG & CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM:

- Thứ Hai – Thứ Sáu (sáng): 7g35 sáng và 8g35 sáng
- Thứ Hai – Thứ Năm (tối): 6g15 chiều và 7g35 tối

#### ✠ VIẾNG ĐÀNG THÁNH GIÁ:

- Thứ Sáu 6g30 chiều

#### ✠ GIỜ KÍNH ĐỨC MẸ HẰNG CỨU GIÚP:

- Thứ Bảy 4g00 chiều - 5g00 chiều

#### ✠ HÔN PHỐI:

- Theo luật của giáo phận Arlington, xin liên lạc với cha xứ ít nhất sáu (6) tháng trước.

#### ✠ RỬA TỘI:

- Chúa Nhật tuần 1 và tuần 3 (sau lễ 12g00 trưa). Xin liên lạc với văn phòng giáo xứ trước ba (3) tuần.

#### ✠ GIA NHẬP GIÁO XỨ:

- Xin điền vào mẫu đơn rồi gửi về văn phòng giáo xứ.

#### ✠ TÌM HIỂU ĐẠO CHỨA:

- Xin liên lạc với văn phòng giáo xứ.

# CHÚA NHẬT XXI THƯỜNG NIÊN – NĂM A

Ngày 27 tháng 08 năm 2023

## GIỚI THIỆU CHỦ ĐỀ



Chúng ta đang sống trong một thời đại mà sự tôn trọng quyền bính bị khủng hoảng trầm trọng từ trong gia đình đến xã hội và lan cả trong Hội Thánh. Lý do của cuộc khủng hoảng là khuynh hướng tự do quá trớn cho rằng mọi người đều bình đẳng, không ai có quyền bảo ai làm gì cả nếu họ không muốn. Trong gia đình, từ chỗ cha mẹ đặt đâu con ngồi đó đến chỗ con đặt đâu cha mẹ ngồi đó. Nơi các giáo xứ, từ chỗ cha xứ bảo sao nghe làm vậy đến chỗ giáo dân làm áp lực để Đức Giám mục phải chuyển chức xứ đi nơi khác. Ngay cả trong Giáo Hội, từ chỗ phải tuyệt đối vâng lời Đức Giáo Hoàng vì Ngài là đại diện của Chúa ở trần gian đến chỗ chỉ trích ngài già nua, lỗi thời, và khinh thường mọi giáo huấn đến từ ngài. Các bài đọc hôm nay giúp chúng ta nhận biết nguồn gốc và sự quan trọng của quyền bính, và sẽ giúp chúng ta biết tôn trọng và nghe lời các nhà lãnh đạo hơn. Trong bài đọc 1, ngôn sứ I-sai-a muốn làm nổi bật quyền bính đến từ Thiên Chúa. Ngài không muốn quyền bính ở trong tay quan tể tướng Sép-na nư, nên Ngài trao quyền bính vào tay En-gia-kim con của Khin-ki-gia-hu. Trong bài đọc 2, thánh Phao-lô phải ngạc nhiên khi suy niệm về sự giàu có, sự khôn ngoan, và sự thấu hiểu của Thiên Chúa. Không một ai có thể hiểu nổi những quyết định và những đường lối của Ngài. Bồn phận của con người không phải là chất vấn Thiên Chúa, nhưng biết khiêm nhường vâng theo những thánh chỉ của Ngài. Trong Tin Mừng, Chúa Giê-su thiết lập Giáo Hội của Ngài trên Tầng Đá Phê-rô và trao quyền cầm buộc và tháo cởi cho ông qua biểu tượng chìa khóa Nước Trời. Ngài cũng long trọng hứa: “quyền lực từ thần sẽ không thắng nổi.”

Người lãnh đạo được trao quyền bởi Thiên Chúa để phục vụ và mưu ích chung cho mọi người chứ không phải để hống hách và vun xới cho bản thân. Họ phải chịu trách nhiệm trước mặt Chúa về những người Chúa trao.

*LM. Anthony Đinh Minh Tiên, O.P.*

## LỊCH PHỤNG VỤ CÔNG GIÁO

- Thứ Hai, 28.08 Thánh Au-gút-ti-nô, Giám mục, tiến sĩ Hội Thánh. Lễ nhớ.
- Thứ Ba, 29.08 Thánh Gio-an Tẩy Giả bị trảm quyết. Lễ nhớ.
- Thứ Tư, 30.08 Sau Chúa Nhật XXI Thường Niên.
- Thứ Năm, 31.08 Sau Chúa Nhật XXI Thường Niên.
- Thứ Sáu, 01.09 Thứ Sáu đầu tháng. Ngày đền tạ Trái Tim Cực Thánh Chúa Giêsu.
- Thứ Bảy, 02.09 Thứ Bảy đầu tháng. Ngày đền tạ trái tim vô nhiễm Đức Mẹ.
- Chúa Nhật, 03.09 **CHÚA NHẬT XXII THƯỜNG NIÊN – NĂM A.**

## CHÚC MỪNG BỔN MẠNG

Lễ thánh Monica, năm nay rơi vào Chúa Nhật, ngày 27 tháng 8. Vì là Chúa Nhật, ngày dành riêng cho Đức Chúa, là trọng tâm của đời sống Giáo Hội, cho nên Giáo Hội không cử hành lễ thánh nữ Mô-ni-ca năm nay. Tuy vậy, Giáo xứ vẫn hiệp ý cầu nguyện và xin gửi lời chúc mừng bổn mạng đến Hội Các Bà Mẹ Công Giáo trong Giáo xứ, cũng như Hội Các Bà Mẹ Công Giáo tại Giáo họ Đức Mẹ La Vang - Chantilly, Virginia, cùng quý bà và chị em đã nhận thánh Monica làm quan thầy bổn mạng.

Nguyện xin tình yêu Thiên Chúa, qua lời bầu cử của Đức Trinh Nữ Maria, các thánh tử đạo Việt Nam và thánh Monica ban muôn ơn lành phúc lộc xuống trên từng hội viên và quý quyến.

## Ý CẦU NGUYỆN CỦA ĐỨC THÁNH CHA TRONG THÁNG 9, 2023

**Cầu cho những người đang sống bên lề.** Chúng ta hãy cầu nguyện cho những người đang sống bên lề xã hội, trong những điều kiện vô nhân đạo; xin cho họ không bị các tổ chức bỏ qua, và không bao giờ bị coi thường.

## CHƯƠNG TRÌNH PHỤNG VỤ THÁNG 9, 2023

- ♦ **Thứ Sáu, mùng 1 tháng 9:** Thứ Sáu đầu tháng. Ngày đền tạ Trái Tim Cực Thánh Chúa Giêsu.
- ♦ **Thứ Bảy, mùng 2 tháng 9:** Thứ Bảy đầu tháng. Ngày đền tạ trái tim vô nhiễm Đức Mẹ. Hành hương Miền Đông Hoa Kỳ tại Núi Đức Mẹ Lộ Đức - National Shrine Grotto of Our Lady of Lourdes: Emmitsburg, MD.
- ♦ **Chúa Nhật, mùng 3 tháng 9: CHÚA NHẬT XXII THƯỜNG NIÊN – NĂM A.**
- ♦ **Thứ Ba, mùng 5 tháng 9: Lễ giỗ ân nhân và thân nhân của Dòng Đa Minh.**

- ♦ **Thứ Sáu, mùng 8 tháng 9:** Sinh nhật Đức Trinh Nữ Ma-ri-a. Lễ kính.
- ♦ **Thứ Bảy, mùng 9 tháng 9:** Thánh Phê-rô Co-la-ve, linh mục. Lễ nhớ. Khai giảng Chương Trình Giáo Lý Việt Ngữ.
- ♦ **Chúa Nhật, ngày 10 tháng 9: CHÚA NHẬT XXIII THƯỜNG NIÊN – NĂM A.** Khai giảng Chương Trình Giáo Lý Dự Tông.
- ♦ **Thứ Ba, ngày 12 tháng 9:** Thánh Danh Đức Ma-ri-a.
- ♦ **Thứ Tư, ngày 13 tháng 9:** Thánh Gio-an Kim Khẩu, Giám mục, tiền sĩ Hội Thánh. Lễ nhớ.
- ♦ **Thứ Năm, ngày 14 tháng 9: Suy Tôn Thánh Giá. Lễ kính. Bón mạng quý sơ Dòng Mến Thánh Giá Đà Lạt.**
- ♦ **Thứ Sáu, ngày 15 tháng 9: Đức Mẹ Sầu Bi. Lễ kính.**
- ♦ **Thứ Bảy, ngày 16 tháng 9:** Thánh Co-nê-li-ô, giáo hoàng và thánh Sip-ri-a-nô, giám mục, tử đạo. Lễ nhớ.
- ♦ **Chúa Nhật, ngày 17 tháng 9: CHÚA NHẬT XXIV THƯỜNG NIÊN – NĂM A.**
- ♦ **Thứ Hai, ngày 18 tháng 9:** Thánh Gio-an Mai-san, O.P., tu sĩ. Lễ nhớ.
- ♦ **Thứ Ba, ngày 19 tháng 9:** Thánh Gia-nu-a-ri-ô, Giám mục, tử đạo.
- ♦ **Thứ Tư, ngày 20 tháng 9:** Thánh An-rê Kim Te-gon, Phao-lô Chong Ha-sang và các bạn tử đạo tại Triều Tiên. Lễ nhớ.
- ♦ **Thứ Năm, ngày 21 tháng 9:** Thánh Mát-thêu, Tông Đồ, Tác Giả Sách Tin Mừng. Lễ kính.
- ♦ **Thứ Bảy, ngày 23 tháng 9:** Thánh Pi-ô thành Pi-e-tren-ci-na (Thánh Pi-ô Năm Dấu Thánh), linh mục. Lễ nhớ.
- ♦ **Chúa Nhật, ngày 24 tháng 9: CHÚA NHẬT XXV THƯỜNG NIÊN – NĂM A.**
- ♦ **Thứ Ba, ngày 26 tháng 9:** Thánh Cốt-ma và Thánh Đa-mi-a-nô, tử đạo.
- ♦ **Thứ Tư, ngày 27 tháng 9:** Thánh Vi-xen-tê Phao-lô, linh mục. Lễ nhớ.
- ♦ **Thứ Năm, ngày 28 tháng 9:** Thánh Ven-xet-lao, tử đạo. Thánh Lô-ren-xô Ru-y và các bạn, tử đạo. *Thánh Đa-minh I-ba-nhê, O.P., linh mục. Lễ nhớ.*
- ♦ **Thứ Sáu, ngày 29 tháng 9: Các Tổng Lãnh Thiên Thần Mi-ca-en, Gáp-ri-en và Ra-pha-en. Lễ kính. TẾT TRUNG THU.**
- ♦ **Thứ Bảy, ngày 30 tháng 9:** Thánh Giê-rô-ni-mô, linh mục, tiền sĩ Hội Thánh. Lễ nhớ. Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể Thánh Tâm tổ chức Tết Trung Thu.

## HÀNH HƯƠNG MIỀN ĐÔNG HOA KỲ 2023

Ban Chấp Hành Miền Đông Hoa Kỳ trân trọng kính mời quý cha, quý chức, quý cụ, quý ông bà và anh chị em tham dự Hành Hương Miền vào Thứ Bảy, mùng 2 tháng 9, 2023, tại Núi Đức Mẹ Lộ Đức - National Shrine Grotto of Our Lady of Lourdes: 16330 Grotto Rd | Emmitsburg MD 21727

### CHƯƠNG TRÌNH NGÀY HÀNH HƯƠNG

- 9g00 sáng: Thăm viếng nơi hành hương.
- 10g00 sáng: Ban tổ chức bố trí và phối hợp công tác.
- 11g00 sáng: Giải tội trong và ngoài nhà nguyện.
- 12g00 trưa: Giáo dân tập họp tại Đài Đức Mẹ (*xin đứng theo cộng đoàn*).
- 1g00 trưa: Cung nghinh thánh tượng Đức Mẹ và linh hài các thánh Tử Đạo Việt Nam.
- 2g00 chiều: Thánh lễ đồng tế tại hang đá Lộ Đức.
- 3g00 chiều: Picnic và sinh hoạt cộng đồng.
- 5g00 chiều: Thu dọn vệ sinh, giải tán.

Trong lúc giáo dân tập họp tại tượng đài Đức Mẹ, ca đoàn tổng hợp sẽ phụ trách hát thánh ca nâng cao tâm hồn cho mọi người sốt sắng rước kiệu và tham dự Thánh Lễ Đại Trào.

Xin Chúa nhờ lời bầu cử của Đức Mẹ Lộ Đức và các thánh Tử Đạo Việt Nam ban nhiều hồng ân cho tất cả mọi người trong Miền Đông Hoa Kỳ tham dự cuộc hành hương này.

Trân trọng kính mời,

*Rev. Juan M. Trinh*

Lm. Phê-rô Trịnh Minh Quân  
Chủ Tịch Miền

*Chinh Chinh*

Ông Đinh Văn Chính  
Chủ Tịch Giáo Dân

### XE BUÝT ĐI HÀNH HƯƠNG MIỀN ĐÔNG HOA KỲ 2023



Giáo xứ có mượn 1 xe buýt để quý ông bà anh chị em ai muốn đi chung xe buýt đến địa điểm Hành Hương Đức Mẹ Lộ Đức, Emmitsburg, Maryland.

Xin ghi danh vào sổ để ở tiền sảnh nhà thờ. Xe buýt có giới hạn cho 56 người, ưu tiên cho những ai ghi danh sớm cho đến khi đủ 56 người. Lệ phí cho một người là \$50.00.

Chúng ta sẽ tập trung tại nhà thờ để khởi hành lúc 8 giờ sáng và rời địa điểm hành hương lúc 4 giờ chiều.

Mọi chi tiết xin liên lạc với anh chủ tịch Đặng Đình Kết 703-244-4772 hoặc Email: levydang@hotmail.com.

Xin chân thành cảm ơn.

## ĐƯỜNG ĐI HÀNH HƯƠNG

Từ vòng đai 495 lấy 270 Frederick/Rockville, rồi lấy đường 15 North. Từ Frederick đi khoảng chừng nửa giờ. Ngắm bảng nhỏ Grotto of Lourdes bên trái, nếu tới Mount Saint Mary's Seminary là đã đi quá chút xíu.

*From I-495 North take I-270 North to US 15 towards Gettysburg. Five miles after passing Thurmont, look for signs of left just before Mount Saint Mary's College. (Grotto turn off will be on the left).*

## MỜI HÁT HÀNH HƯƠNG MIỀN ĐÔNG

Hành Hương Miền năm nay nhằm ngày Thứ Bảy, mùng 2 tháng 9 năm 2023. Đặc biệt năm nay, các ca đoàn sẽ có chương trình Thánh Ca: “**Luôn Gọi Tên Mẹ**” trong lúc giáo dân tập họp tại tượng đài Đức Mẹ, giúp nâng cao tâm hồn cho mọi người sốt sáng Rước Kiệu và tham dự Thánh Lễ Đại Trào.

Xin mời quý anh chị em các ca đoàn cùng về tham gia thật đông đủ, họp mặt chia sẻ buồn vui... hát Thánh ca, và cùng gặp gỡ Cha Chủ Tịch Miền để chuẩn bị cho Đại Hội Thánh Ca Giáng Sinh Miền Đông 2023 tại Philadelphia. Chúng con rất kính mong được sự cho phép, khuyến khích của quý cha và sự tham gia của quý anh chị em ca đoàn.

Nguyện xin Thiên Chúa qua lời cầu bầu của Mẹ Lộ Đức, Mẹ La Vang, luôn đổ tràn đầy thánh ân và sức khoẻ dồi dào trên quý cha và quý anh chị em ca đoàn.

Rất kính mến.

TM Ban Thánh Ca Miền Đông



Nguyễn Vọng-Sinh

Tel (571) 437-4586 | Email: vsnguyen57@gmail.com

## CHƯƠNG TRÌNH GIÁO LÝ DỰ TÒNG

Chương Trình Giáo Lý Dự Tòng - Niên Khóa 2023-2024, sẽ khai giảng vào Chúa Nhật, ngày 10 tháng 9 năm 2023, và sẽ kết thúc vào Chúa Nhật Lễ Phục Sinh, ngày 31 tháng 3 năm 2024. Thời gian học từ 10 giờ sáng đến 12 giờ trưa mỗi Chúa Nhật.

Ban giảng huấn đang bắt đầu nhận đơn ghi danh cho đến Chúa Nhật, mùng 3 tháng 9, là hạn chót nhận đơn. Sẽ không nhận học viên sau ngày nhập học, ngày 10 tháng 9 năm 2023.

Xin quý ban ngành đoàn thể, quý cụ, ông bà, anh chị em phổ biến và mời gọi những ai muốn tìm hiểu Đạo Chúa đến tham dự khoá học này.

Mọi chi tiết xin liên lạc với Thầy Cô Nguyễn Văn Thành 703-887-4641 hoặc Văn Phòng Giáo Xứ.



## KHAI GIẢNG CHƯƠNG TRÌNH GIÁO LÝ - VIỆT NGŨ TRẺ EM (2023-2024)

Các Lớp Giáo Lý - Việt Ngữ Trẻ Em sẽ khai giảng vào lúc 3 giờ chiều Thứ Bảy, mùng 9 tháng 9, 2023.

- **Việt Ngữ:** Bắt đầu từ 3 giờ chiều đến 4 giờ 15 chiều.
- **Giáo Lý:** Bắt đầu từ 4 giờ 30 chiều đến 5 giờ 30 chiều.
- **Thánh Lễ Vọng Chúa Nhật** được cử hành lúc 6 giờ chiều như thường lệ.

**Kính xin quý phụ huynh vui lòng quan tâm thực hiện các điều sau đây:**

1. Đưa con em tới nhà thờ trước 3 giờ chiều.
2. Dò danh sách lớp để tìm tên con em.
3. Tìm phòng học như được hướng dẫn trong ngày khai giảng.
4. Những em từ lớp 3 trở xuống, xin phụ huynh dẫn tới tận lớp.
5. Xin để các em ở lại tham dự Thánh Lễ 6 giờ chiều Thứ Bảy, lễ vọng Chúa Nhật.
6. Xin đón con em đúng giờ và có trật tự.
7. Xin lái xe thật cẩn thận trong khu vực nhà thờ, đặc biệt khi trời tối, xin quý ông bà, anh chị em lái xe thật chậm và cẩn thận. Cũng xin quý vị giữ khoảng cách an toàn, để tránh trường hợp phải thắng gấp, gây nguy hiểm cho bản thân và những người xung quanh. Sẽ có rất nhiều tình huống đột ngột không thể đoán trước được nên kính xin quý vị lưu ý và quan tâm.

**Các ngày quan trọng quý phụ huynh cần lưu ý:**

- Thánh Lễ Thêm Sức (Lớp 10) sẽ được cử hành tại Giáo xứ lúc 7 giờ tối Thứ Hai, mùng 8 tháng 4, 2024.
- Các Lớp Giáo Lý - Việt Ngữ Trẻ Em sẽ được bế giảng vào Thứ Bảy, ngày 18 tháng 5, 2024.
- Thánh Lễ Rước Lễ Lần Đầu (Lớp 3) sẽ được cử hành tại Giáo xứ lúc 3 giờ chiều Chúa Nhật, ngày 19 tháng 5, 2024.

Mọi chi tiết xin liên lạc với Văn Phòng Giáo Dục, Email: vpgd@cttdva.com hoặc Telephone: (703) 982-7515.

## CA ĐOÀN VÀ ĐOÀN THIẾU NHI THÁNH THỂ THÁNH TÂM TRỞ LẠI SINH HOẠT



Ca đoàn TNTT Thánh Tâm sẽ trở lại tập hát thường xuyên vào mỗi Thứ Bảy, bắt đầu ngày 9 tháng 9, 2023, lúc 12 giờ trưa. Để đảm bảo sự an toàn cách tốt nhất, ca đoàn TNTT chỉ nhận các em từ Ngành Thiếu (10 – 12 tuổi) trở lên. Trong trường hợp các em Ngành Ấu (7 – 9 tuổi) muốn tham gia vào

ca đoàn TNTT, cần phải có phụ huynh hoặc có anh chị ruột đang là ca viên của ca đoàn.

Đoàn TNTT Thánh Tâm sẽ bắt đầu trở lại sinh hoạt vào Thứ Bảy, ngày 9 tháng 9, 2023. Thời gian sinh hoạt từ 1 giờ 00 đến 2 giờ 45 chiều.

Lệ phí ghi danh sẽ là \$100.00. Xin vui lòng liên lạc trực tiếp với Trưởng Nguyễn Patrick (703) 380-0052, nếu gia đình quý vị gặp trở ngại về lệ phí, chúng con sẽ cố gắng giúp đỡ gia đình được an tâm đem các em đến với Chúa và sinh hoạt với Đoàn TNTT Thánh Tâm.

Để việc ghi danh và chuẩn bị tài liệu đầy đủ cho niên khoá 2023-2024, Đoàn sẽ nhận đơn ghi danh, thu lệ phí và bản đồng phục TNTT trong 4 tuần đầu tiên trong giờ sinh hoạt vào những ngày Thứ Bảy sau đây: Ngày 9 tháng 9 | Ngày 16 tháng 9 | Ngày 23 tháng 9 | Ngày 30 tháng 9, 2023.

Chúng con sẽ có quý Huynh Trưởng hỗ trợ cũng như trả lời mọi thắc mắc của quý vị liên quan đến việc ghi danh cho các em.

Xin quý phụ huynh khuyến khích và ghi danh cho con em mình vào Đoàn TNTT Thánh Tâm.

Ngành Ấu: 7-9 tuổi  
Ngành Thiếu: 10-12 tuổi  
Ngành Nghĩa: 13-15 tuổi  
Ngành Hiệp: 16-17 tuổi

### Xin lưu ý:

- Quý Phụ Huynh/Người Giám Hộ có con em dưới 18 tuổi, sẽ phải đọc và ký một **“Phiếu Tham Gia Các Sinh Hoạt Tự Nguyện (Voluntary Activities Participation Form)”**, chấp thuận cho con em mình được tham gia sinh hoạt PT/TNTT tại Đoàn Thánh Tâm, thuộc Giáo xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam - Arlington, Virginia.
- Nếu các bạn trẻ đủ 18 tuổi hoặc trên 18 tuổi, xin vui lòng liên lạc với anh Đoàn Trưởng Nguyễn Thái-Son Patrick (703) 380-0052 để được hướng dẫn thêm.

## THÁNH LỄ MỪNG NGÂN KHÁNH VÀ KIM KHÁNH HÔN NHÂN TẠI GIÁO PHẬN ARLINGTON

Văn Phòng Đời Sống Gia Đình – Giáo phận Arlington sẽ tổ chức lễ Ngân Khánh (25 năm) và Kim Khánh (50 năm), vào Chúa Nhật, ngày 15 tháng 10, 2023, lúc 3 giờ chiều tại Nhà Thờ St. Agnes Catholic Church: 1910 N. Randolph St | Arlington VA 22207, do Đức Cha Michael F. Burbidge, Giám mục Giáo phận Arlington sẽ chủ tọa và nhận lời hứa hôn nhân đặc biệt cho những cặp đã thành hôn vào năm 1998 (25 năm) và năm 1973 (50 năm). Xin ghi tên trực tiếp với văn phòng giáo xứ. **Hạn chót là ngày 30 tháng 9, 2023.**

Văn phòng giáo phận sẽ gửi thiệp giữ chỗ và những điều cần biết thẳng đến nhà quý vị theo địa chỉ ghi với giáo xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam.

## THÁNH LỄ KỶ NIỆM THÀNH HÔN TẠI GIÁO XỨ CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM

Giáo xứ sẽ tổ chức Thánh Lễ trọng thể cho quý vị kỷ niệm 25 năm, 30 năm, 40 năm, 50 năm và 60 năm thành hôn vào lúc **12 giờ Chúa Nhật, ngày 31 tháng 12 năm 2023** - Lễ Thánh Gia Thất.

Để cho Giáo xứ có thể xin Phép Lành Tòa Thánh và tổ chức chu đáo hơn, xin ghi danh sớm với văn phòng giáo xứ. **Hạn chót ghi danh là ngày 31 tháng 10, 2023.**

## CHÚC MỪNG CÁC EM MỚI ĐƯỢC LÃNH NHẬN BÍ TÍCH RỬA TỘI (AUGUST 20, 2023)

- Noah Tôn thất Hoan

## CHƯƠNG TRÌNH PHÁT THANH “CHÚNG NHÂN TIN MỪNG”

CHƯƠNG TRÌNH PHÁT THANH “CHÚNG NHÂN TIN MỪNG” do Phụ Tinh Đa-Minh Việt Nam Hải Ngoại và Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam, Arlington, VA thực hiện. Chương trình phát thanh vào lúc 9 giờ sáng Chúa Nhật trên Bảng Tầng WRLD Channel 30: Cox Cable: Falls Church, Fairfax County; Verizon FiOS TV: Falls Church, Fairfax County, Loudoun County, Leesburg, Prince William County, Stafford County, Fredericksburg. Hoặc nghe qua hệ YouTube:

<https://www.youtube.com/watch?v=j0HGvA10afs>

## THÔNG TIN VÀ SINH HOẠT TẠI GIÁO XỨ

Nếu quý vị muốn nhận được những thông tin và sinh hoạt liên quan đến Giáo xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam – Arlington, Virginia, xin gửi E-mail về [office@cttdva.com](mailto:office@cttdva.com) để được đăng nhập vào E-mail group của Giáo xứ.

## QUỸ DỰ ÁN LÀM BÀN THỜ KÍNH THÁNH ANÊ LÊ THỊ THÀNH TẠI NHÀ THỜ CHÍNH TÒA CỬA GIÁO PHẬN ARLINGTON



Tính đến Chúa Nhật hôm nay, quý Cụ, quý Ông Bà, Anh Chị Em, Các Ban, Ngành, Đoàn Thể và Các Ca Đoàn đã đóng góp được **\$85,202.00**, nghĩa là được khoảng **85%** chỉ tiêu Giáo Phận yêu cầu Giáo xứ và Giáo họ quyên góp **\$100,000.00**, để hỗ trợ chi phí cho dự án này.

Kính xin quý cụ, quý ông bà anh chị em, các ca đoàn và các ban ngành đoàn thể tiếp tục đóng góp tích cực trong công trình này để nói lên tình yêu của người công giáo Việt Nam với Thiên Chúa và phục vụ Giáo phận đa văn hóa này. Tất cả mọi đóng góp, bất kể số lượng đều quan trọng.

### QUYÊN TIỀN LẦN 2

Thứ Bảy (September 2) và Chúa Nhật (September 3) tới sẽ có cuộc quyên tiền lần 2 cho Trường Đại Học Công Giáo do Hội Đồng Giám Mục Hoa Kỳ điều hành.



### GHI DANH TRỰC TUYẾN HAY ĐÓNG GÓP VÀO VIỆC XÂY DỰNG NHÀ CHÚA VỚI CÔNG TY FAITH DIRECT

Để giúp quý ông bà anh chị em dâng cúng cho nhà thờ và cho các sứ vụ quan trọng của giáo xứ cách dễ dàng hơn, giáo xứ chúng ta hợp tác với Công Ty Faith Direct - chương trình dâng cúng theo hệ thống điện tử tại các nhà thờ Công giáo đang dẫn đầu trên khắp đất nước. Qua Faith Direct, quý ông bà anh chị em có thể đóng góp cho giáo xứ qua thanh toán tự động từ trương mục ngân phiếu (checking account) hoặc thẻ tín dụng (credit card) của quý ông bà anh chị em - tương tự như hiện nay quý ông bà và anh chị em đang trả tiền nhà, các hóa đơn trong gia đình, và các khoản thanh toán hàng tháng khác. Giáo xứ hy vọng quý ông bà, anh chị em có thể ghé thăm <https://membership.faithdirect.net/VA682> và ghi danh trực tuyến cách an toàn với mã số nhà thờ của chúng ta: VA682.

Với việc ghi danh trực tuyến, quý ông bà và anh chị em có thể truy cập vào tài khoản của mình bất kỳ lúc nào để xem và thay đổi thông tin tài khoản cũng như của số tiền công đức. Giáo xứ tri ân sự hỗ trợ đại lượng của quý ông bà và anh chị em và hy vọng mọi người cùng ghi danh với Faith Direct.

### TIỀN NHẬN ĐƯỢC TRONG TUẦN (19/08/2023 – 20/08/2023)

Tiền quyên góp các Thánh lễ Đức Maria Hồn Xác Lên Trời	<b>\$4,197.00</b>
Tiền quyên góp các Thánh lễ Thứ Bảy và Chúa Nhật XX Thường Niên	<b>\$7,367.00</b>
Tiền quyên góp cho quỹ dự án làm bàn thờ thánh Anê Lê Thị Thành	<b>\$8,434.00</b>
Hộp tiền giúp người nghèo	<b>\$189.00</b>
Hộp tiền nên khẩn	<b>\$783.00</b>
Lệ phí hồ sơ hôn phối	<b>\$200.00</b>
Tiền lời Ban Tài Chánh bán hàng cuối tuần	<b>\$810.00</b>
Bao thư quỹ phát triển & Bảo trì Giáo xứ	<b>\$655.00</b>
<b>TỔNG CỘNG:</b>	<b>\$22,635.00</b>



### NHỮNG NGƯỜI ĐAU YẾU BỆNH TẬT TRONG CỘNG ĐOÀN GIÁO XỨ XIN CẦU NGUYỆN

Ông Nguyễn Phước Peter, bà Nguyễn Thị Danh, bà Nguyễn Thị Thanh Thủy, bà Nguyễn Thị Kim Cúc và bà Vũ Thị Hạt.

### Ý LỄ TRONG TUẦN (Người xin lễ trong ngoặc)

**Thứ Hai: 28/08/2023 Thánh Au-gút-ti-nô, Giám mục, tiên sĩ Hội Thánh. Lễ nhớ**

**Lễ 8:00AM** Đaminh Vũ Minh Sinh (gđ. Hiệp Hường)  
Giuse Lê Văn Giai (Lê Diệp)  
Phêrô Hoàng Ngọc Thục (gia đình)  
Phêrô Trần Văn Màu lễ giỗ (Trần Văn Hiệp)  
Phêrô Vũ Đức Trung (Lê Diệp)  
Phêrô Vũ Liên Mai (Lê Diệp)  
Linh hồn Maria mới qua đời  
Maria Nguyễn Thị Khiết (Lê Diệp)  
Các linh hồn (Phạm Ken & Dương Tiên)  
Nguyễn Nhung xin cho Ba được mau chóng bình phục  
Xin cầu ơn sống đạo đức đến các cháu thanh niên

### LỄ 11:00AM THÁNH LỄ AN TÁNG ÔNG CÓ ĐÔMINICÔ ĐỖ HUY HOÀNG

**Lễ 7:00PM** Giuse Nguyễn Văn Trí (Maria Nguyễn)  
Linh hồn Maria lễ giỗ 3 năm (N.V. Bốn)  
Các linh hồn (Phạm Ken & Dương Tiên)  
Vân Anh và Thảo Anh xin tạ ơn

**Thứ Ba: 29/08/2023 Thánh Gio-an Tẩy Giả bị trảm quyết. Lễ nhớ**

**Lễ 8:00AM** Đaminh Vũ Minh Sinh (gđ. Hiệp Hường)  
Linh hồn Gioan Baotixita (Nguyễn Nhật)  
Phêrô Hoàng Ngọc Thực (gia đình)  
Linh hồn Công Tôn Nữ Thị Duyên  
Các linh hồn (Phạm Ken & Dương Tiên)

**Lễ 7:00PM** Anphongxô Đoàn Đức Thắng (Bích Hằng)  
Giuse Nguyễn Văn Trí (Nguyễn Mai)  
Simon Nguyễn Thanh Liêm  
Simon Nguyễn Thanh Liêm (Nguyễn Vinh)  
Simon Nguyễn Thanh Liêm (Trần Phước)  
Maria Nguyễn Thị Phương Thảo (Thu Hằng)  
Maurice Đoàn Đức Hoàn (Đoàn Bích Hằng)  
Các linh hồn (Phạm Ken & Dương Tiên)

**Thứ Tư: 30/08/2023 Sau Chúa Nhật XXI Thường Niên**

**Lễ 8:00AM** Đaminh Vũ Minh Sinh (gđ. Hiệp Hường)  
Phaolô Đoàn Đức Quân (Đoàn Bích Hằng)  
Phêrô Hoàng Ngọc Thực (gia đình)  
Maria Nguyễn Thị Thanh (Nguyễn Hồng)  
Maria Quách Kim Yên lễ giỗ (Nông H. Phú)  
Têrêsa Nguyễn Thị Nhi (Martha Trương)  
Các linh hồn (Phạm Ken & Dương Tiên)

**Lễ 7:00PM** Giuse Nguyễn Văn Gọn (gia đình Thực & Minh Phương)  
Maria Quách Kim Yên lễ giỗ (Ngô H. Phú)  
Các linh hồn (Phạm Ken & Dương Tiên)  
Các linh hồn ông bà tổ tiên (Trần Văn Hiệp)  
Trần Kim Long xin tạ ơn Mẹ Maria và Chúa Giêsu, và xin ơn bình an

**Thứ Năm: 31/08/2023 Sau Chúa Nhật XXI Thường Niên**

**Lễ 8:00AM** Đaminh Maria Mai Ngọc Giới (Thanh Mai)  
Đaminh Vũ Minh Sinh (gđ. Hiệp Hường)  
Gioan Bosco Nguyễn Văn Hùng lễ giỗ (gia đình Ánh Nguyệt)  
Phêrô Hoàng Ngọc Thực (gia đình)  
Phêrô Nguyễn Hùng Vương (Thanh Mai)  
Các linh hồn (Phạm Ken & Dương Tiên)  
Gia đình Nông Hoàng Phú xin tạ ơn Chúa, Đức Mẹ, thánh Giuse và xin ơn bình an cho gia đình  
Quỳnh Như xin ơn chữa lành  
Trần Anh Đào cầu cho các linh hồn ông bà cha mẹ nội ngoại được hồn an xác mạnh

**Lễ 7:00PM** Đôminicô thân phụ anh chị Tuấn Cang mới qua đời  
Maria Nguyễn Thị Loan mới qua đời  
Các linh hồn (Phạm Ken & Dương Tiên)  
Trần Nguyễn Quỳnh Như xin ơn bình an

**Thứ Sáu: 01/09/2023 Thứ Sáu đầu tháng. Ngày đền tạ Trái Tim Cực Thánh Chúa Giêsu**

**Lễ 8:00AM** Antôn Nguyễn Văn Tỷ lễ giỗ (Nguyễn Thị Ngọc Trang)  
Các linh hồn (Phạm Ken & Dương Tiên)  
Các linh hồn mồ côi và các thai nhi (Nguyễn Hoàng Phương)

**Lễ 7:00PM** Phaolô Đặng Đình Lập (Vũ Minh Hoàng)  
Vincent Đặng Quốc Hải (Đặng Kim Thu)  
Vincent Đặng Văn Nhạc (Đặng Kim Thu)  
Maria Nguyễn Thị Đào (gia đình Nguyễn)  
Maria Nguyễn Thị Thương (Đặng Kim Thu)  
Linh hồn Đình Thị Tư  
Các đấng linh hồn (Trường & Trần Trinh)  
Các linh hồn (Phạm Ken & Dương Tiên)  
Đoàn Liên Minh Thánh Tâm xin ơn bình an cho đoàn viên và gia đình

**Thứ Bảy: 02/09/2023 Thứ Bảy đầu tháng. Ngày đền tạ trái tim vô nhiễm Đức Mẹ**

**Lễ 8:00AM** Đôminicô Đỗ Huy Hoàng (gđ. Ngọc Bá)  
Giacôbê Lê Văn Mãn (Tadêô Lê Văn An)  
Tôma Mai Văn Bửu (Lê Nga Monica)  
Linh hồn Maria và Mácta  
Maria Nguyễn Thị Hồng (Phong Trào Tông Đồ Fatima)

**CHÚA NHẬT XXII THƯỜNG NIÊN – NĂM A (THỨ BẢY: 02/09/2023) THÁNH LỄ 6 GIỜ CHIỀU**

Giuse Hoàng Đình Hải (gđ. Hoàng & Nguyễn)  
Anna Phan Thị Huệ (Hoàng Anh Linh)  
Maria Huỳnh Thị Sán (gđ. Hoàng & Nguyễn)  
Maria Lê Thị Nga (Phan Lê Thảo Trúc)  
Linh hồn Bác Ba, Cần Thơ (gđ. Hoàng & Nguyễn)  
Linh hồn Bác Tư, Cần Thơ (gđ. Hoàng & Nguyễn)  
Các linh hồn (gđ. Hoàng & Nguyễn)  
Gia đình Hoàng & Nguyễn xin tạ ơn Chúa  
Gia đình Hoàng xin ơn Chúa chữa lành bệnh cho Trần Thị  
Gia đình Quang Xuân xin ơn bình an và xin được như ý  
Mỹ Tiên và ơn bình an cho thai nhi  
Nguyễn Linh xin cho các kẻ có tội được ăn năn trở lại

**CHÚA NHẬT XXII THƯỜNG NIÊN – NĂM A (CHÚA NHẬT: 03/09/2023) THÁNH LỄ 8:00 SÁNG**

Đaminh Đỗ Huy Hoàng (Ca Đoàn JP II)  
Đaminh Nguyễn Văn Đáp (gia đình)  
Gabriel Nguyễn Hoàng Minh (Ánh Nguyệt)  
George Burgess Alden (Cô Dung)  
Giuse Mai Đông Khánh (anh chị Phương Quang)  
Giuse Trần Văn Lũy (gđ. Thảo Khuy)  
Inhaxiô và Martha (Nguyễn Thị Tâm)  
Phaolô Nguyễn Văn Căn (Bà Monica)  
Phaolô Trần Văn Ngươn (gia đình)  
Phaolô Trần Đức Thanh (gđ. Nhựt Đài)  
Phêrô Hồ Văn Nhứt (Hồ Thu Hồng)

Tôma Nguyễn Kim Sơn (Bà Monica)  
Anna Trần Thị Chung (Trần Thị Oanh)  
Catarina Đào Thị Mót (Hồ Thu Hồng)  
Lucia Trần Thị Miên (gđ. Hy Phương)  
Mácta Hoàng Thị Chiêu (Lê Thị Huệ)  
Linh hồn Mônica (Trần Thị Bích Nga)  
Maria Lê Thị Phước (gđ. Nhựt Đài)  
Maria Nguyễn Thị Đào (gia đình Nguyễn)  
Maria Nguyễn Thị Ngon (Tiền-Hoa)  
Maria Nguyễn Thị Phương Thảo (gđ. Nhựt Đài)  
Maria Vũ Thị Bình (Kim Hồng)  
Maria Vũ Thị Kim Tuyền (gia đình)  
Các linh hồn tổ tiên, ông bà, cha mẹ và thân bằng quyến  
thuộc (gđ. Thảo Khuy)  
Các linh hồn nơi luyện ngục (Hồ Thu Trang)  
Các đấng linh hồn nam nữ mồ côi (Nguyễn Anh Thi)  
Gia đình Nhựt Đài xin tạ ơn Chúa và xin ơn bình an  
Lê Sarah xin tạ ơn Chúa, Đức Mẹ và xin ơn bình an cho  
gia đình  
Mai Phương xin Chúa, Đức Mẹ và thánh Cả Giuse ban ơn  
chữa lành và bình an cho gia đình  
Nguyễn Anh xin tạ ơn  
Nguyễn Anh Thi xin cho công ăn việc làm được tốt đẹp  
Nguyễn Anh Thi xin gia đình được bình an  
Nguyễn Anh Thi xin như ý  
Nguyễn Anh Thi xin ơn bình an  
Nguyễn Anh Thi xin tạ ơn Chúa, Mẹ Maria và các thánh  
Nguyễn Anh Thi xin tạ ơn thánh Giuse  
Phong Trào Tông Đồ Fatima xin ơn bình an cho hội viên  
và gia đình

**CHÚA NHẬT XXII THƯỜNG NIÊN – NĂM A  
(CHÚA NHẬT: 03/09/2023) THÁNH LỄ 10:00 SÁNG**

Anphongsô Đoàn Văn Thiện (gia đình)  
Antôn Đào Duy Tề (gđ. Hùng Linh)  
Augustinô Nguyễn Mạnh Hà (gia đình Vang Tèo)  
Augustinô Trần Thành Công (Hồ Huyền và các con)  
Carôlô Phan Hữu Đức (gia đình)  
George Bùi Xuân Diễm (gia đình Vang Tèo)  
Gioan Lê Ngọc Tứ (Lê Hoàng Dũng)  
Gioan Maria Trương Đình Trường (gia đình)  
Giuse Bùi Cửu Viên (Tâm Đạt và các bạn)  
Giuse Bùi Cửu Viên (Vân Thu, T. Bình và Phương Quỳnh)  
Giuse Đình Xuân Thiện (Trần Văn Quế)  
Giuse Đình Xuân Tiến (Trần Văn Quế)  
Giuse Maria Trần Thanh Khiết (Trần Văn Quế)  
Giuse Nguyễn Thanh Giang (Trần Văn Quế)  
Giuse Nguyễn Thanh Hà (Trần Văn Quế)  
Giuse Nguyễn Văn Hốt (gđ. Hiền - Diễm)  
Giuse Nguyễn Văn Phép (gđ. Con cháu)  
Giuse Nguyễn Văn Phép (Nguyễn Thị Cúc)  
Linh hồn Inhaxiô và các linh hồn trong gia đình  
Micae Nguyễn Phi Long (Trần Văn Quế)  
Linh hồn Phanxicô Xaviê lễ giỗ (Trọng Cường)  
Phaolô Lê Minh Hoàng (gđ. Phan Hữu Đức)  
Phaolô Trần Văn Dung lễ giỗ (Biên Liên)

Phaolô Võ Văn Mẫn (Nguyễn Thị Hiền)  
Linh hồn Phêrô (Lucia Ngô Thị Vân)  
Phêrô Lê Văn Thọ (Ngô Thị Vân)  
Phêrô Nguyễn Đức Hồng (Trần Văn Quế)  
Phêrô Trần Hữu Huy (gđ. Vang Tèo)  
Tôma Huỳnh Ngọc Tình (Huỳnh Ngọc Trang và Gia đình)  
Vincent Trần Văn Bình (Trần Văn Quế)  
Vincent Trần Văn Hòe (Trần Văn Quế)  
Vincent Trần Văn Hồi (Trần Văn Quế)  
Anê Agnès Phạm (gia đình)  
Anna Ché Thị Kim Chi (Trần Văn Quế)  
Anna Lê Thị Tú (nhóm đọc kinh)  
Anna Phạm Thị Hiền (Hội Các Bà Mẹ Công Giáo)  
Anna Trần Thị Hoa (Trần Văn Quế)  
Anna Trần Thị Hương (Trần Văn Quế)  
Anna Trần Thị Thái (Trần Văn Quế)  
Anna Trịnh Thị Mầu (Trần Văn Quế)  
Elisabeth Phan Thị Phước (gia đình)  
Hêlêna Ngô Quý Thùy Dương (nhóm đọc kinh)  
Maria Bác Chiêu gái (Trần Văn Quế)  
Maria Bác Giáo (Trần Văn Quế)  
Maria Bùi Thị Tốt (Lê Hoàng Dũng)  
Maria Đình Thị Minh Rần (Trần Văn Quế)  
Maria Lê Thị Nhung (gđ. Lê Ngọc Giáo)  
Maria Nguyễn Thị Huyền (Nguyễn Thị Cúc)  
Maria Vũ Thị Lụa (Trần Văn Quế)  
Têrêsa Maria Bùi Kim Vân (Trần Văn Quế)  
Các đấng linh hồn (Trần Văn Quế)  
Các linh hồn (Khải Bình & Hoàng Phương)  
Các linh hồn ông bà nội ngoại hai bên (Trần Văn Quế)  
Các linh hồn tiên nhân nội ngoại hai bên (Trần Văn Quế)  
Gia đình Thông Nhung xin tạ ơn Chúa và Đức Mẹ  
Hiệp Sĩ Đoàn 9655 xin cho các hiệp sĩ và thành viên trong  
gia đình đã qua đời  
Hội Các Bà Mẹ Công Giáo xin ơn bình an cho hội viên và  
gia đình

**CHÚA NHẬT XXII THƯỜNG NIÊN – NĂM A  
(CHÚA NHẬT: 03/09/2023) THÁNH LỄ 12:00 TRƯA**

Đaminh Nguyễn Văn Dương (gia đình Nguyễn Thới)  
Gioan Baotixita Trần Công Uân (Lý Hương)  
Phaolô Phạm Văn Lớn (Ca Đoàn Seraphim)  
Phêrô Trần Ngọc Hùng mới qua đời (Ca Đoàn Seraphim)  
Lucia Lê Thị Sang (Lý Thị Minh Tâm)  
Mácta Hoàng Thị Kim Dung (Cao Xuân Dũng)  
Maria Lê Thị Đức (gđ. Bs. Lê Thiên Quang)  
Maria Nguyễn Thị Lan (gđ. Nguyễn Thới)  
Maria Nguyễn Thị Phương Thảo (bạn của Hùng - Thảo)

**CHÚA NHẬT XXII THƯỜNG NIÊN – NĂM A  
(CHÚA NHẬT: 03/09/2023) THÁNH LỄ 7:00 TỐI**

Blaise Oscar Negri mới qua đời (Nguyễn Trúc Liên)  
Maria Mai Thị Cúc  
Ca đoàn Ave Maria xin ơn chữa lành cho anh chị em đau  
yếu, bệnh tật  
Ca đoàn Ave Maria xin ơn bình an cho ca viên và gia đình



**Lily Flowers**

Nhan làm hoa cho mọi trường hợp  
Nhiệm năm kính nghiêm - Uy tín - Tận tâm

Giao hoa miễn phí trong vùng  
Fall Church & Arlington

Xin gọi Nguyễn Ly: (703) 371-0107

**Trung Tâm Y Khoa**  
Internal Medicine Board Certified

**Bác sĩ Công Giáo** ✕

2946 SLEEPY HOLLOW RD, # 3A  
FALLS CHURCH, VA 22044  
TEL: (703) 241-8811  
email: info@prohealthmed.us

Bác Sĩ Đan Phạm thay thế & điều hành  
phòng mạch của BS (quá cố) Trần Văn Sáng  
tiếp nhận điều trị, chăm sóc bệnh nhân cũ của BS SÁNG.

**SUPERNOVA DENTAL**

Dr. Andrew Pham DDS

Nhổ răng • Trám răng  
Máo răng • Ống túy răng  
Cầu răng • Cây răng  
Dịch vụ cấp cứu

CALL TODAY!  
(703) 935-8699

3930 Walnut St  
Suite 210  
Fairfax, VA 22030

Book NOW  
SUPERNOVADENTAL.COM

**CẦN TUYỂN THỢ NAIL**

THE NAIL BAR ARLINGTON (cách nhà thờ 5')  
Columbia Pike #104 | Arlington VA 22204

- ◆ Bao lương thợ bột \$1200/ tuần trên ăn chia
- ◆ Bao lương thợ chân tay nước \$900/ tuần trên ăn chia

Tiệm mới build sạch đẹp có nhiều khách bột với dip, parking free  
Thợ mới hoặc thợ muốn lên bột sẽ được hướng dẫn thêm  
Gọi hoặc nhắn tin (703) 656-6146 | (571) 354-1202

**Fairfax MEMORIAL**

Family Owned, Family Operated, Family Focused Since 1957

**TOTAL DENTAL CARE**  
Dr. LINH NGUYEN, D.D.S

5017-B Backlick Rd  
Annandale, VA 22003  
Tel (703) 256-1183  
Fax (703) 256-2889

Giờ làm việc: Mon, Tues: 9:am-8:pm  
Thur, Fri & Sat: 9:am-6:pm

**CẦN TUYỂN THỢ NAIL GẤP**

Tiệm vùng Arlington, Virginia  
Cần thợ bột/tay chân nước  
Full time/Part time  
Khu khách lịch sự, good tip

Xin anh chị em liên lạc: (202)-352-7517

Fairfax Memorial Funeral  
Home & Crematory

Contact us for funeral and  
cremation services  
(703) 425-9702  
www.fmfh.com

Fairfax Memorial Park

Contact us for cremation  
or traditional  
burial information  
(703) 323-5202  
www.fmpark.com

**ĐIỆN & ĐIỆN LẠNH**

Chuyên sửa chữa, lắp ráp & bảo trì hệ  
thông máy lạnh / sưởi, điện, nước, gas.  
Tận tâm, uy tín, chất lượng, giá cả phải  
chăng.

Liên lạc: Nguyễn Cường  
Điện thoại: 571-290-8522

**NEW ORLEANS**  
Live Crawfish & Seafood

**703-536-2288**

6168 Arlington Blvd  
Falls Church, VA

**Kính Mời**

Interested in opening a store? Let's talk.  
Nếu bạn muốn mở nhà hàng riêng của bạn,  
vui lòng gọi Khanh (703) 536-2288



**Solace DAY SPA**

**Cần Gấp Thợ Nails**

Tiệm Day Spa rất sang trọng vùng Alexandria,  
Chantilly, Sterling VA, hoặc trong Walmart Alexandria VA  
Cần gấp nhiều thợ Nails, Massage, Facial,  
biết làm Permanent Makeup, Eyelash Extension càng tốt.

Bảo đảm lương cao, tip hậu.  
Bao lương 800-1200/tuần tùy khả năng.

Liên lạc: (703) 843-7148  
hoặc (571) 437-4586

**SỬA CHỮA NHÀ & TIỆM NAILS**

Chuyên sơn, sửa nhà và tiệm nails  
Sửa chữa điện nước trong và ngoài  
Tận tâm - uy tín - chất lượng tốt - giá cả hợp lý

Xin liên lạc: Nguyễn Thanh Phú  
Điện thoại: 571-662-8777

**TOYOTA CHỈ 15 PHÚT TỪ EDEN CENTER**

**PHONG TOYOTA**

NGƯỜI VIỆT BÁN XE TOYOTA KHU VỰC DMV  
ĐIỆN THOẠI 571-385-8779

**MIKE'S AIR TREATMENT, INC.**

AIR CONDITIONING, HEATING AND VENTILATION  
INSTALLATION AND REPAIR  
RESIDENTIAL AND COMMERCIAL

**MICHAEL (MINH) NGUYỄN**

3248 Wayne Road • Falls Church, VA 22042  
Email: mikeairinc@aol.com

Office: 703-241-9370  
Cell: 571-238-6818  
Fax: 703-241-9259

**HANDYMAN**

Điện, nước, Gas, máy lạnh

Build tiệm tóc & nail, Remodeling kitchen & bathroom  
Hard wood floors, deck power wash, thông ống cống  
Install máy lạnh Carrier only

Liên lạc Quý Nguyễn  
Call or Text: 571-523-7907

**MUA, BÁN, HAY CHO THUÊ NHÀ**

Nếu quý vị cần trợ giúp về Mua, Bán hoặc Thuê  
trong thị trường này? Vậy xin đừng nhìn xa hơn!  
Huân Võ là một trong những chuyên viên địa ốc  
thành công nhất vùng Bắc Virginia và rất vui lòng hỗ  
trợ quý vị.

Need help with Buy, Sell, or Rent in this market?  
Then don't look further! Huan (Kelvin) Vo, one of  
the fastest growing real estate agents in Northern  
Virginia, would love to assist you.

**Huan (Kelvin) Vo**  
Samson Properties  
(703) 798-5312  
sales@kelvinvo.realtor

**MAC**  
Merchant Account Center

Công ty cung cấp dịch vụ máy cả thẻ chuyên nghiệp

RATE THẤP NHẤT  
RATE TỐT NHẤT  
RATE RẺ NHẤT

**CHỈ TỪ 1.5%**

**GỌI NGAY**  
**(703) 496 7888**

Merchant  
POS  
Marketing

MaCUSA DMV  
6190 Arlington Blvd, Falls Church, VA 22044

**DENTIST OF AMERICA**  
QUALITY. SERVICE. VALUE

Dr. Thien V. Le  
General Dentist

4800 Cherokee Ave  
Alexandria, VA 22312  
703-936-6522  
Info@dentistofamerica.com  
https://dentistofamerica.com

**NOVA PHARMACY** Medicine For Healthy Living

• FREE Delivery (5 Miles)

Mon-Fri: 9am-7pm Sat: 9am-2pm  
Sunday & Holidays: Closed

6023 Wilson Blvd. Arlington, VA 22205  
**703-538-5555**  
NovaPharma@yahoo.com  
Fax: 703-538-5557

**NEW YORK LIFE** New York Life Insurance Company  
6100 Oak Tree Blvd., Ste #200  
Independence, Ohio 44131

**YEN HUYNH, MBA**  
Financial Professional  
440-785-5539  
yhuynh@ft.newyorklife.com

Mời quý vị scan để đặt hẹn

**YEN HUYNH, MBA**  
440-785-5539

Bảo vệ Gia đình  
Tiết kiệm cho Tương lai  
& Bảo hiểm Sức Khỏe Long-term Care

Hàng năm vào Tháng Ba, người Việt Nam ở khắp mọi nơi tưởng niệm công đức NHỊ VỊ TRUNG NỮ VƯƠNG

FOR THE LOVE OF VIETNAM xin mời quý vị thường thức chương trình Ước Mơ Việt - Sứ Ca 3 TIẾNG TRỐNG MÊ LINH

đã bắt đầu được trình chiếu qua các bảng tin truyền hình trên toàn quốc Hoa Kỳ và trên YouTube Channel của ƯỚC MƠ VIỆT

FOR THE LOVE OF VIETNAM  
A Non profit Organization

**HEALTHY NAILS SPA**

Tiệm vùng Alexandria, Virginia rất đông khách

Cần nhiều thợ nails trẻ  
tính tình vui vẻ, làm việc có tâm  
**INCOME ổn định**  
Nếu cần bao lương \$1200 trở lên

Xin liên lạc: (703) 981-6001

The **Busy Bee** Preschool

Sisters Adorers of the Holy Cross  
Đông Môn Thánh Giá Đà Lạt

**CHILD CARE CENTER**  
CHILD CARE CENTER

Preschool for Ages 2 - 5

10917 Marilta Court  
Fairfax, VA 22030

Open Hours:  
7:00AM - 6:00PM

**Nhà Hàng BẾP VIỆT Restaurant**

với những món ăn thuần túy đậm đà hương vị quê hương

[www.bepvietrestaurant.com](http://www.bepvietrestaurant.com)  
703-345-1103

3000 Annandale Rd Falls Church VA 22042  
Monday — Saturday: 11AM - 9PM  
Sunday: CLOSED

**PHÒNG CHO THUÊ**  
**NHÀ CÓ PHÒNG CHO THUÊ**  
**Ở VÙNG HERNDON, VIRGINIA**  
**XIN VUI LÒNG LIÊN LẠC**  
**(571) 437-3133**

**PHỞ 75® RESTAURANT**

First of its kind in Washington D.C. area  
Authentic Vietnamese Beef Noodles Soup

6053 Centreville Crest Ln  
Centreville VA 20121  
Tel. (703) 543-2650

Open daily from 9AM to 8PM

OTHER LOCATIONS

Arlington, VA	(703) 525-7355
Falls Church, VA	(703) 204-1490
Herndon, VA	(703) 471-4145
Langley Park, MD	(301) 434-7844
Rockville, MD	(301) 309-8873
Northeast Philly, PA	(215) 743-8845
South Philly, PA	(215) 271-5866

Hở là đặc sản quê hương  
Đanh tiếng vang lừng khắp bốn phương

**Phở Ngọc Hưng**  
Vietnamese Restaurant

3508 Courtland Dr  
Falls Church, VA 22041  
703-347-7575

Business Hours:  
Monday-Friday: 10:00AM-9:00PM  
Tuesday: Closed  
Saturday-Sunday: 10:00AM-9:00PM

**THANH SƠN TOFU**  
Lò Đậu Hũ Thanh Sơn  
6397 A Wilson Blvd  
Falls Church VA 22044  
(703) 534-1202

Chuyên sản xuất các loại: đậu hũ sống, đậu hũ chiên (hành hoặc xá ớt), đậu hũ nước đường lá dứa, đậu hũ nước đường gừng, sữa đậu nành nóng và lạnh, nước rau má.

Đặc biệt: Bánh cuốn tráng hơi tại chỗ, các món ăn chay, các loại sinh tố trân châu, các loại xôi chè, chả giò.

Giờ mở cửa: 7 ngày trong tuần  
từ 9:00AM đến 8:00PM

**Phở Hải Dương** Mở cửa 7 ngày 9am-10pm  
Vietnamese Authentic Dishes

Những món ăn mà quý khách ưa thích nhất: Bánh xèo, Bún chả Hà Nội, Bún măng vịt, Cơm bò lúc lắc, Cơm Hải Dương, Hủ tiếu Nam Vang

**ĐẶC BIỆT: PHỞ BÒ, PHỞ GÀ, PHỞ ĐỎ BIỂN**

4231 M Markham Street Annandale, VA 22003 (703) 256-1253	8411 Old Courthouse Rd Vienna, VA 22182 (571) 378-1282
--	--